

壹、導言

一、計劃緣起

「泰雅族」之名稱，其由來係採自稱「Tayal/Itaal/Itaral」為「人」並引以為自我認同者，分佈於南投以北七縣 11 鄉鎮之 14 條河川流域，若按地域、族群意識及方言差異則分為 22 個部族群體，當代國家考試族語認證則粗分為 6 個語別，其內部之歧異性可見一般。每當面對外侮時，同一河川流域跨地域族群的攻守結盟 (qutux phaban) 便展現了團結捍衛 Tayal (泰雅) 生存的集體意志。

合歡山、白狗大山下北港溪上游瑞岩部落周遭的 Pinsbkan 裂岩與 Sbayan 台地是分佈遷徙於台灣中北部雪山山脈、中央山脈泰雅族各部落口傳中的祖源聖地。而此一流域更是孕育矮黑人 (Sinsingut)、女人國 (qalang knerin) 等民族神話暨與賽德克、太魯閣等鄰族之爭伐傳說、等歷史事蹟的神聖空間。

分佈於北港溪流域 (llyung Bnaqiy) 周遭的泰雅族部落按現行的行政區劃分屬於南投縣仁愛鄉的新生、發祥、力行、翠華等四個村的十個部落 (新生村 Mb'ala 眉原部落；發祥村 Msthbwan 瑞岩、Mknayi 紅香、Bayi 梅村、Kobah 慈峰四個部落；力行村 Malepa 新望洋、Plmuan 大洋、Ulay 溫泉三個部落；翠華村 Mkbubul 翠巒、Mrqwang 馬力觀二個部落)。各部落所在地海拔高度不一，由低海拔的眉原部落 (500 公尺) 上升到中海拔的馬力觀部落 (1700 公尺)，數百年來本流域大部分族人遊耕聚居於合歡群峰及白狗大山下海拔高度 1000~1800 公尺的向陽緩坡，獵場分佈高度起至眉原部落 (500m) 上溯迄海拔高度 3422m 的合歡北峰。

昔日本流域的泰雅族諸部落東以合歡山與花蓮太魯閣族 (Ksgun / Truku) 為界，因捍衛獵場而屢與花蓮太魯閣族 (Ksgun / Truku) 發生衝突。日治時期公元 1930 年前後實施集團移住政策將花蓮地區太魯閣族 (Ksgun / Truku) 由高山遷往今秀林、萬榮、卓溪等鄉之山腳下後，本流域新望洋部落東邊之獵場由原合歡山之界線擴張至今中橫公路慈恩、碧綠神木一帶。本流域泰雅族諸部落南邊之獵場則以翠峰至合歡東峰之稜線與南投賽德克族 (Seediq / Mspakux ; pakux hmari) 之 Tgdaya (Mktasiq)、Toda (Mktosa)、Truku (Mstkux) 等群為界。西北鄰分佈於大甲溪流域 (llyung Tmari) 同為泰雅族之松鶴、佳陽、梨山等部落。

北港溪流域 (llyung Bnaqiy) 泰雅族起源地 Pinsbkan 周遭北港溪流域上游地區之瑞岩 (Msthbwan)、紅香部落 (Mknazi)、馬烈霸 (Malepa)、翠巒部落 (Mrqwang) 部落是泰雅族賽考利克語系統各分支方言的發源地、亦是往北遷徙至台中和平；新竹尖石、五峰；桃園復興；台北烏來；宜蘭大同、南澳等賽考利克語系統族裔之始祖發源部落，賽考利克語系統下之三大方言分支 (Malepa、Mknazi、Mrqwang) 皆由此出。而泰雅族澤敖列語系統方言之一支亦是源自眉原部落 (Mb'ala) 遷徙至宜蘭南澳。但由於遷徙分隔已數百年，海拔棲地環境乃至氣候型態相去甚遠

而各自呈現地方風格特色。此外，據語言學的研究，南投縣仁愛鄉是古泰雅語族下三個民族~泰雅、賽德克、太魯閣族於大遷徙前的祖居地，因此仁愛鄉內之民族語言及方言歧異度相較於其他各鄉來說是最高的，也因此雖然說北港流域（Ilyung Bnaqiy）是泰雅族賽考利克語系統各分支方言及澤敖列語系統方言其中一支的始祖起源部落，但由於地處民族及方言系統多元豐富變異之地區，是民族文化暨語言研究不可或缺重要的參考對照點，而本流域之諸部落，相較於同族分佈於其他流域絕大多數居於中低海拔之部落，堪稱在泰雅族各部落分佈中，海拔最高者，傳統生態環境智慧亦殊異。

回顧台灣百年來「國家」與「民族」間權利的過渡與消長，1980 年代興起的原住民運動發展進程由個人基本人權的呼求到民族集體權的主張似乎象徵著個人或民族地位的提升，但實際上隨著現代化的衝擊與社會生活型態的變遷，民族賴以維繫的外顯表體~語言與文化邊界則不斷式微消融。在生活現代化的過程中，隨著生產方式的改變，人與傳統文化、孕育傳統文化發展母體的生態環境及母語的關係正不斷疏離。儘管目前北港流域（Ilyung Bnaqiy）泰雅族傳統領域內的原始林及林班地分屬於國家組織架構下的內政部營建署太魯閣國家公園管理處；退輔會清境農場、福壽山農場；農委會林務局東勢林管處；台大森林系、園藝系梅峰農場；中興大學惠蓀林場、園藝試驗分場等事業單位管理，但長期以來上舉諸單位對今南投縣仁愛鄉境內不論泰雅族、賽德克族傳統領域內的生態資源調查或是其他學術單位的研究記錄多是以自然科學的學術觀點針對此地區以研究者的學科背景進行動植物分類或是林木產業的研究與紀錄描述，欠缺在地原住民長期與土地、生態互動與觀察的文化觀點，而此世代累積的山林智慧更是台灣文化的瑰寶。本團隊有感於民族文化消亡的危機，肩負傳統知識紀錄保存暨民族語言傳承與發展的使命感，乃有此研究計畫的申請。

二、 相關研究回顧

關於台灣原住民族生物知識的記載，始於 1896 年日人領台後由民族學者、植物學者們實地進行田野調查所得者。日治初期明治迄大正年間初期民族學者諸如鳥居龍藏、伊能嘉矩、森丑之助等人發表於《蕃情研究會誌》、《東京人類學雜誌》等期刊的文章及至其後《台灣蕃族誌》¹、《蕃族調查報告書》²所討論的主題及內容是以民族學的文化研究為主體，其中若有涉及原住民所使用的植物，多是由宗教、物質文化的面向切入而附帶提到其名。到了大正、昭和年間，開始有植物學者涉及原住民族的題材。主要研究者有山田金治、佐佐木舜一、澤田兼吉、島田彌市與鹿野忠雄等，但多以單族單項植物為主，其等陸續發表於研究期

¹森丑之助，1915（1996），《台灣蕃族志》，台北：南天書局。

²佐山融吉，1918（1983），《蕃族調查報告書太么族篇》，台北：南天書局。

刊中的散篇文章，主要刊載於台灣博物學會會報。此一時期伴隨著國家有效統治權力及範圍的推進，特別是 1914 年佐久間左馬太總督完成「五年理蕃計畫」後，因著交通的興築及治安的安靖，所記錄發表的多是於原住民族傳統領域內所「被」發現的特有種，只堪稱是植物學的記錄，鮮少民族植物面向的研究調查。關於少數發表於期刊中的散篇文章或可以山田金治所發表者為代表³，而即使時至今日相關之專書幾希，茲擇要將日治時期迄今涉及泰雅族民族生物知識之相關專書整理如下表。

年代	記錄者	著作名稱	相關研究或採集內容
1921	島田彌市	《臺灣タイヤル蕃族利用植物》 ⁴	肇因大正六年（1917）年因寒害所造成的饑荒，在當時泰雅族所居住的領域內可說是災情最慘重之地區，因此統治當局亟思尋找救荒植物之替代的可能性。本調查報告書是日治時期所載最完備針對泰雅單一民族所記錄之民族植物誌，相較於其它原住民各族而言，除パイワン族 ⁵ 外，更是絕無僅有者。本書內容共列 210 物種之學名，按功能區分詳載其用途。其中具族語名稱者今桃園縣復興鄉境內角板山社計 140 種、ガオガン 140 種；2004 年及 2008 年先後正名為太魯閣族之タロコ 20 種，賽德克族之霧社 80 種。
1928	佐佐木舜一	《臺灣植物名彙》 ⁶	全書登錄臺灣島上所見植物之名彙，分別記有植物之拉丁文學名、和名、漢字俗名（Ho-lok 語、客家語）、原住民族語名（泰雅語、排灣語）及植物概略之產地分佈。
1939	台灣總督府警務局編	《高砂族調查書六》 ⁷	總督府警務局理蕃課編輯本書之目的，在於明瞭各地原住民之醫藥狀況。資料之搜集乃參照 1927 年各地警察駐在所對轄區原住民所做之調查報告，並以該報告為依據派員實地調查，採集實物標本。書中所列各種植物，均附有手繪之詳圖並記載其科名、學名、原住民語名稱暨使用之部落社名。共記錄原住民各族之藥用植物計 278 種，其中泰雅族有使用者 105 種，其所治療之疾病共計 30 種。

³例如山田金治，1937，〈タイヤル族ツカヤウ蕃の造酒に用ふる植物〉《科學の臺灣》

5 (5) 4-5。

⁴ 島田彌市，1921，《臺灣タイヤル蕃族利用植物》，臺北：台灣總督府殖產局。

⁵ 日治時期之パイワン族含概今日官方認定下之排灣、魯凱、卑南等三族。

⁶佐佐木舜一，1928，《臺灣植物名彙》，臺北：臺灣博物學會。

⁷台灣總督府警務局 編，1939，《高砂族調查書六》，台北：台灣總督府警務局。

1957	許君玫 譯	《臺灣先住民之藥用植物》 ⁸	將《高砂族調查書六~藥用草根木皮》予以漢譯，植物之漢譯名稱參考劉瑞棠著之《臺灣經濟植物名錄》。
1998	歐辰雄 、 劉思謙	《雪霸國家公園民俗植物之研究—泰雅族及賽夏族民俗植物紀要》 ⁹	由文獻中所歸納整理之泰雅及賽夏族傳統生命禮俗出發，按用途進行初步記錄分類，所列物種並無詳細運用說明，亦無植物名稱之族語記音，內容大部份為賽夏族之資料；由所記錄內容可見實地訪查所得資料闕如。
2000	張永勳	《台灣原住民藥用植物彙編》 ¹⁰	以《高砂族調查書六》及《臺灣先住民之藥用植物》為本進行增補。增加物種之漢語別名、植物學之形態描述、物種分佈地、藥效成份、草藥應用並附上物種之彩色照片。但據嚴新富教授之研究指出，《高砂族調查書六》及《臺灣先住民之藥用植物》書中所列 278 種植物之學名迄今已更動修正四次，學名比對今昔變異如下：學名命名法規變動 88 種、命名者變更 35 種、植物分類階層變動 28 種、植物種小名變動 76 種、植物屬名變動 25 種、物種合併 11 種、鑑定錯誤 10 種、未確定 16 種。因此本書《台灣原住民藥用植物彙編》在參考引用時，其學名及物種鑑定之正確性實待商榷。
2003	黃詩硯	《民族植物與其生育環境相關性之研究—以泰雅族鎮西堡部落為例》 ¹¹	第一本以泰雅族單一部落為民族植物研究對象的學位論文，物種採集共計 491 種，其中鎮西堡部落族人有使用者為 205 種，佔總數之 41.8%。按狩獵（79）、食用（69）、用具（49）、藥用（24）、建材（21）、薪材（20）、童玩（9）、地力（9）、染色香料（9）、文化祭祀（6）、物候指標（4）、樂器（3）等十二項進行分類。其重點如下：部落週遭植被調查區分為檜木、榿子櫟、鐵杉、錐果櫟、台灣胡桃、山肉桂等

⁸許君玫 譯，1957，《臺灣先住民之藥用植物》，台北：台灣銀行經濟研究室。

⁹歐辰雄、劉思謙，1998，《雪霸國家公園民俗植物之研究—泰雅族及賽夏族民俗植物紀要》，新竹：內政部營建署雪霸國家公園管理處。

¹⁰張永勳編，2000，《台灣原住民藥用植物彙編》，台北：行政院衛生署中醫藥委員會。

¹¹黃詩硯，2003，《民族植物與其生育環境相關性之研究—以泰雅族鎮西堡部落為例》，台北：國立台灣大學植物研究所碩士論文，未出版。

			六種主要優勢樹種林型；各林型木本植物之種類利用百分比；各森林類型植物資源在各利用大項之評估中，各種林型均可提供可利用資源而各有所長；鎮西堡地區豐富且多樣的森林環境，使得部落中的植物利用文化具豐富多樣性，從此也可看出棲地多樣性之重要。
2004	吳永華	《宜蘭植物學史年表》 ¹²	以年表的方式呈現自 1837~1945 年間於宜蘭所採集或發現命名的物種。特別是隨著 1914 年佐久間左馬太總督完成「五年理蕃計畫」及 1915 年開展的太平山伐木事業後，穿越泰雅族 Mnibu（溪頭）群傳統領域的埤亞南警備道路提供了植物採集研究者往返於太平山至南湖大山間的便利性，也因此於該區域中有許多特有種的發現及命名。
2005	董景生等	《綠色葛蕾扇—南澳泰雅的民族植物》 ¹³	由林務局所出版之導覽解說書，內容簡介南澳鄉七個村之人文暨生態旅遊概況，另將採集所得四十餘種民族植物相關之內容記錄按食用（主食、香料、野菜、生食）、編織、狩獵、童玩、建材、器具與裝飾工藝、醫療與民俗、燃料等八項功能予以分類。
2011	廖學儀	《南投縣惠蓀林場鄰近部落民族植物研究》 ¹⁴	為保存原住民傳統植物知識傳承與文化，本研究以南投縣仁愛鄉泰雅族眉原部落和賽德克族中原部落為對象，記錄部落內族人對植物的使用方式，並利用稀釋曲線及多樣性指數比較 2 部落間使用植物的差異。同時以 Sørensen 相似性指數比較本研究 and 不同部落之民族植物使用情形。本研究於部落鄰近地區與惠蓀林場共採集 120 科 306 屬 438 種植物，於眉原部落訪談 16 人(9 男 7 女)，得到 841 筆記錄筆數，共記錄 72 科 140 屬 182 種民族植物，Shannon-Wiener 值為 2.13，均勻度指數為 0.94。中原部落訪談 13 人(7 男 6 女)，得到 497 筆記錄筆數，共記錄 54 科 103 屬 122 種民族植物，Shannon-Wiener 值為

¹² 吳永華，2004，《宜蘭植物學史年表》，宜蘭：宜蘭縣史館。

¹³ 董景生等，2005，《綠色葛蕾扇—南澳泰雅的民族植物》，台北：農委會林務局。

¹⁴ 廖學儀，2011，《南投縣惠蓀林場鄰近部落民族植物研究》，台中：中興大學森林學系碩士論文未出版。

			<p>1.97，均勻度指數為 0.95。根據不同用途區分成食用、農牧、狩獵、藥用、建材、器用、薪材、衣飾、娛樂、祭儀、其他 11 類，2 部落皆以狩獵、食用用途最多。稀釋曲線可比較不同族群間使用的植物物種多樣性與評估訪談族群的取樣成果，眉原部落最小受訪者為 5 人；中原部落最小受訪者為 4 人，顯示本研究於兩部落之受訪者人數大致滿足研究需求。比較 2 部落之民族植物使用，中原部落民族植物較少可能因部落遷徙，影響到傳統植物使用知識的傳承。相似性指數反映了不同地區間植物利用的相似程度，眉原部落和金洋部落相似性較高，可能因 2 部落所在海拔較為接近；中原部落和仁愛鄉賽德克族的相似性較低可能受到調查的範圍和不同海拔環境組成的植物所影響。本調查研究結果可供當地部落保存相關的植物利用知識，以作為部落傳統知識文化傳遞之參考。</p>
--	--	--	--

三、研究主題

過去泰雅族社會並無文字書寫的傳統，因此對於族群的歷史記憶與文化傳承媒介，便是以祖先所流傳下來的語言，透過口語敘述或歌謠吟唱的方式來進行，並透過生活來具體實踐。世居合歡山、白狗大山下北港溪流域 (Ilyung Bnaqiy) 的福骨 (Hakul)、馬烈霸 (Malepa)、馬里光 (Mrqwang)、馬巴阿拉 (Mb'ala) 等四群十個部落之傳統生活與社群所處自然環境依存度高，生活所需的各個面向與在地的動植物關係密不可分，也就是因為世代累積的智慧蘊含生態維護與永續利用的概念，即使生活於崇山峻嶺仍能自給，世代生生不息。傳統生活對於動植物的認識具有獨特的民族思惟，從民族語言使用的語境、語意形容、語彙對於形態習性描述，乃至對生物的命名與分類概念都反映出與西方學術分類認知概念的差距，生動地流露出屬於「山的民族」之韻味。而對生態環境的適應與多元的動植物利用其使用時機與模式表現於生產方式、飲食、工藝、生命禮俗…深層的更包含相應於上述者的社會組織、規範、以及宇宙觀，概可粗分為以下幾個面向：

- 1、物質生活（飲食、建築、衣飾、工藝、生活器物…）
- 2、社會生活（命名、生命禮俗、歲時祭儀、交易…）
- 3、信仰生活（治病、藥用、禁忌…）
- 4、藝術生活（娛樂、工藝、神話、傳說、諺語、典故…）

本研究計畫擬從上述 4 個面向切入，目的在透過田野調查，記錄並確立屬於泰雅族北港溪流域 (Ilyung Bnaqiy) 上游的民族生物知識，呈現微觀的在地觀

點所彰顯出人與土地依存的緊密關係、傳統生物暨環境資源利用的多樣性，生態智慧、文化意涵的豐富，提供不同耆老的生命經驗與記憶及族語敘述描繪的風格特色，來增補往昔自然學科分類研究資料所未載者。記錄並確立累積屬於泰雅族北港流域（Ilyung Bnaqiy）的民族生物知識及相關關鍵重要語料，以俾日後作為泰雅族內各族群及方言系統於族群遷徙、現居地海拔高度、生態環境、、、等條件差異下之適應發展比較研究之基礎資料。

四、研究採集範圍

由於北港流域（Ilyung Bnaqiy）周遭的泰雅族部落分佈幅員廣闊，因此本次年度計畫以福骨（Hakul / Mknazi）、馬烈霸（Malepa）、馬力觀（Mrqwang）三群七個部落（發祥村 Msthbwan 瑞岩、Kobah 慈峰二個部落；力行村 Malepa 新望洋、Plmuan 大洋二個部落；翠華村 Mkbubul 翠巒、Mrqwang 馬力觀二個部落）之傳統農耕暨漁獵採集之領域為範圍。

物種標本觀察採集區域除上舉六個部落周遭及耕地外，獵區部分包括中興大學園藝試驗分場附近之北東眼山、瑞岩溪生態保護區、中橫公路沿線，期使本調查研究能兼顧中、高海拔之傳統生物多樣性知識。

就物種觀察採集之交通路線而言，包括台 8 線中橫公路梨山至碧綠神木段、台 14 甲翠峰~合歡山~大禹嶺~碧綠神木、力行產業道路沿線未開墾之原始林以車行隨機採集。北東眼山、翠峰、合歡山、小奇萊山、大禹嶺、關原、碧綠神木周邊則為步行定點採集。

